



Мистицизм Средневековья **Сакральные практики**



БОЛЬШОЙ И МАЛЫЙ КЛЮЧИ СОЛОМОНА

**ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО
ПО МАГИИ**



Москва

издательство

РОДИНА

2020

УДК 82-94
ББК 84(2Рос-Рус)6-4
Б 79

Б 79 Большой и малый ключи Соломона. Практическое руководство по магии / Переводчик и составитель И.М. Бенгальский. – М.: Родина, 2020 – 336 с. – илл.

ISBN 978-5-907332-05-8

«Ключ Соломона» – это главное и, пожалуй, единственное руководство по практической магии. Легендарный правитель третьего Израильского царства дает разнообразные советы своим ученикам, рассказывает об искусстве заклинаний, учит вызывать духов и подчинять их своей воле.

Гримуар великого мистика продолжает перевод труда *Verus Jesuitarum Libellus*, или «Истинной Магической Книги Иезуитов». Книга эта содержит «самые действенные заклинания злых духов всех рангов и всесильное и испытанное заклинание Духа Узиэля; а также Обращение Киприана к Ангелам и его заклинания и способы удаления Духов, охраняющих скрытые сокровища».

УДК 82-94
ББК 84(2Рос-Рус)6-4

ISBN 978-5-907332-05-8

© Переводчик и составитель
И. М. Бенгальский, 2020
© ООО «Издательство
Родина», 2020



Вступление

Эта книга представляет собой собрание древних гримуаров. Работу над ней я завершил и представил на суд читателей в 2013 году. В данное издание я внес несколько правок, которые приводят книгу в соответствие с оригинальными гримуарами и принятыми переводами подобных текстов. В первом издании я проставлял русское написание имен, что делаю и тут; во многом сделано это по той причине, что в Гримуаре Соломона, том II, я упоминаю многие из имен, указанных тут, и поэтому мне нет нужды делать работу дважды. Там я провожу дешифровку этих имен и даю читателю возможность сверить вариации их написания. В текст было добавлено немного нового материала, и сама книга написана уже с другого ракурса. Книга, которую вы держите в руках, состоит из семи частей:

1. Большой ключ. «Ключ знания», вариант «*Clavicula Salomonis*», или «Труд Соломона, именуемый ключом его, открытый Птолемеем греком» — он относится к 1572 году (один из самых ранних текстов «*Clavicula Salomonis*»). Указанная тут книга тоже была создана в конце XVI или начале XVII века. Язык ее оригинала — английский. Книга повествует, как и все экземпляры ключей, о необходимых приготовлениях к работе и методе вызова духов. Данный вариант ключа довольно сильно отличается от версии Раввина Абогназара (наиболее известный вариант в русскоязычных странах, содержащий большинство вариантов ключей), которая была опубликована в работах Папюса. К моему глубочайшему сожалению, перевод Ключа

Абогназара в редакции Трояновского частично неверен из-за поэтического подхода к тексту; с более точным переводом можно ознакомиться в моем Гримуаре Царя Соломона, том I. Данная версия также не была использована МакГрегором Ма-зерсом в его работе.

Перевод, который я представляю тут, является компиляцией нескольких переводов, которые я осуществлял в течение разных лет. Поэтому в ряде мест он может отличаться от оригинала выражениями и словами, но совершенно повторяет суть идей и этих самых слов.

2. Малый ключ. Список духов для вызова. Список этих духов берется из другого английского Ключа Соломона, также XVI века. Нам всем известен список демонов из Гоетии, числом 72 штуки. Но Гоетия были написаны на более ранних гримуарах — вот один из таких более ранних текстов я и хочу предложить моему читателю. Он в некоем роде расширит и возможности практиков гоетической традиции, увеличив список указанных там духов, а вместе с этим поможет указанному выше ключу стать еще более рабочим, обогатив его списком духов, которые в нем отсутствовали.

3. Правдивые прошения Иезуитов — интересный труд по магии 1508 года. Язык — латинский. Не содержит методов создания кругов или инструментов (все это, как водится, описывалось в Ключе, который суть чинопоследование ритуала мага); это текст по вызову духов, где упоминаются только заклинания для вызова. Но, тем не менее, эта работа не уступает другим. Особый интерес представляют заклинания, якобы написанные от лица Священномученика Киприана, и вызов Узиэля. Часто в нее добавляют списки демонов и заклинание для их вызова. Но я не вношу эту часть, так как язык заклинаний сильно отличается от самого текста. Этот маленький трактат будет, как мне кажется, идеальным продолжением предыдущего текста, который даст читателю и почву для размышлений и, главным образом, рабочие материалы для вызова некоторых духов, характер которых в самом гримуаре описан цитатой Квинта Горация Флакка: «*Somnia, terrores magicos, miracula, sagas Nocturnos lemures, portentaque Thessala risu Excipio*» — «Сны, наваждения магов, явления природы, волшебниц, призрак ночной, чудеса фессалийцев ты смехом встречаешь?».



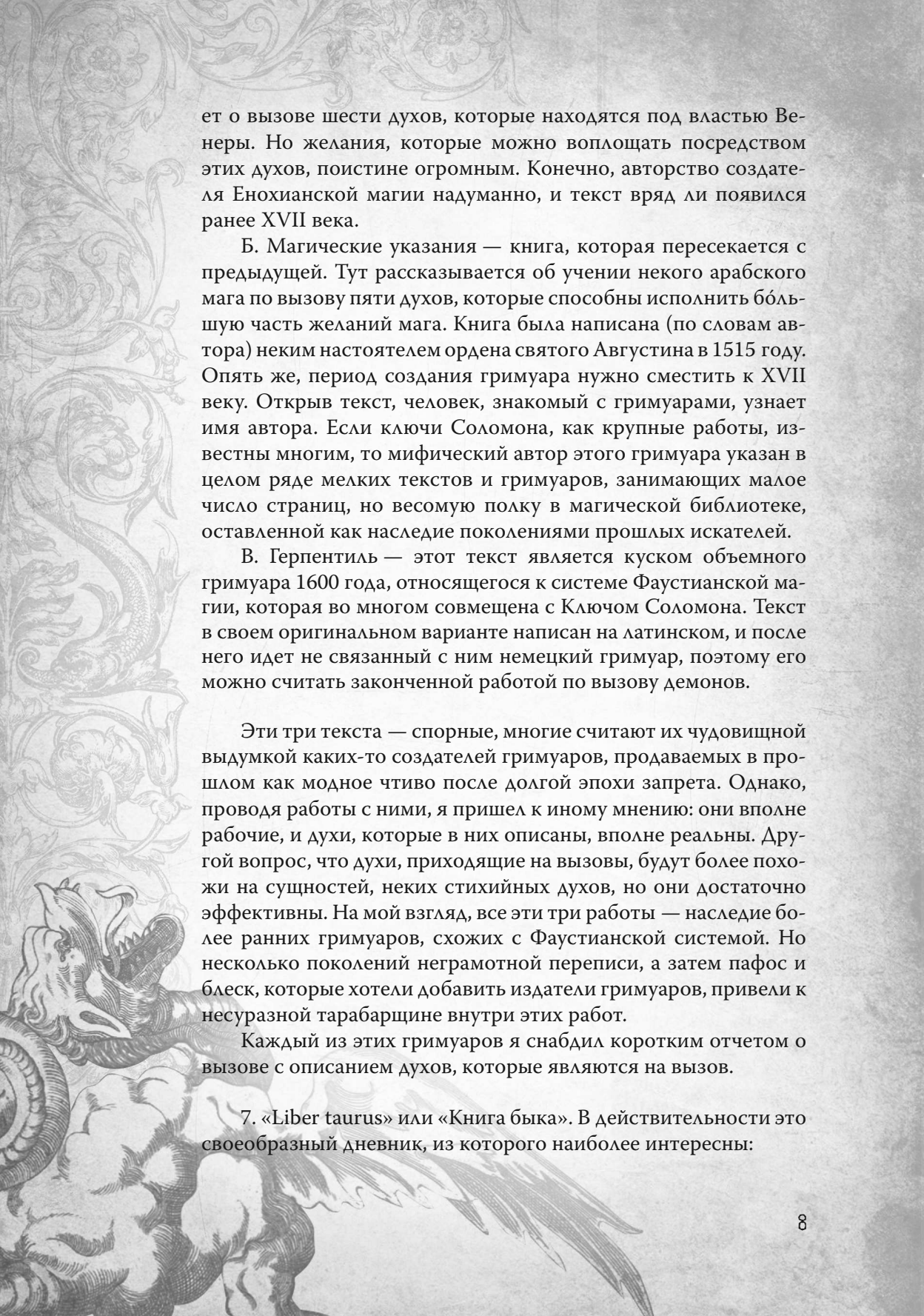
4. Печать Истины или печать Божья. В этом тексте ключа нет пентаклей, которые на протяжении многих веков считались неотъемлемой частицей Ключа Соломона. Именно поэтому я решил компенсировать это упущение двумя главами. В этой главе я описываю печать Божию, которая во многих гримуарах Соломона именуется «Великим Пентаклем Соломона». Это отрывок из «Книги клятв Гонория» или «заклятой книги Гонория». Тут я не даю полный перевод всей работы. Этот труд в целом очень интересен, но огромное число молитв и методов их чтения должны занимать отдельную книгу. Печать, о которой пойдет речь, это «*Sigillum Dei*» или «Печати лмх». Также приводятся несколько печатей из «Эдипа Египетского», другой версии «Книги клятв Гонория», «Ключей Соломона» и, конечно, самый известный ее вариант из Енохианской магии, хотя лично я не стал бы связывать все печати школы Соломона с печатью Джона Ди. Помимо этого тут есть списки благовоний и ангелов, связанных с разными периодами времени, что также является интересной информацией для многих практиков. Данный трактат — самый древний, и не относится к эпохе Возрождения. Он может датироваться XIII веком и, исходя из текста, является отцом для европейских Ключей Соломона.

5. Далее идут печати десяти сфер и архангелов по «*Calendarium Naturale Magicum*». По причине сильного искривления и плохого чтения надписей в пентаклях я разобрал их надписи и поместил отдельно. Данный шаг, на мой взгляд, необходим во всех работах, связанных с пентаклями, чего я и придерживаюсь во всей книге. Материалы взяты из книги 1619 года.

6. Триптих — эта глава состоит из трех коротких гримуаров, которые меня заинтересовали, когда я с ними ознакомился. В первое издание вошли всего два из них. Список текстов таков:

А. Священная книга черной Венеры — книга больше известна под названием «*Tubæ Veneris*». Написана она в июне 1580 года. Предположительный автор — Джон Ди, знаменитый агент 007 и создатель Енохианской магии. Данная книга интересна своим подходом к кругам и языком вызова, который, по заявлению автора, является тем самым языком, которым заклинают духов сами правители планет. Книга повеству-





ет о вызове шести духов, которые находятся под властью Венеры. Но желания, которые можно воплощать посредством этих духов, поистине огромным. Конечно, авторство создателя Енохианской магии надуманно, и текст вряд ли появился ранее XVII века.

Б. Магические указания — книга, которая пересекается с предыдущей. Тут рассказывается об учении некоего арабского мага по вызову пяти духов, которые способны исполнить большую часть желаний мага. Книга была написана (по словам автора) неким настоятелем ордена святого Августина в 1515 году. Опять же, период создания гримуара нужно сместить к XVII веку. Открыв текст, человек, знакомый с гримуарами, узнает имя автора. Если ключи Соломона, как крупные работы, известны многим, то мифический автор этого гримуара указан в целом ряде мелких текстов и гримуаров, занимающих малое число страниц, но весомую полку в магической библиотеке, оставленной как наследие поколениями прошлых искателей.

В. Герпентиль — этот текст является куском объемного гримуара 1600 года, относящегося к системе Фаустианской магии, которая во многом совмещена с Ключом Соломона. Текст в своем оригинальном варианте написан на латинском, и после него идет не связанный с ним немецкий гримуар, поэтому его можно считать законченной работой по вызову демонов.

Эти три текста — спорные, многие считают их чудовищной выдумкой каких-то создателей гримуаров, продаваемых в прошлом как модное чтиво после долгой эпохи запрета. Однако, проводя работы с ними, я пришел к иному мнению: они вполне рабочие, и духи, которые в них описаны, вполне реальны. Другой вопрос, что духи, приходящие на вызовы, будут более похожи на сущностей, неких стихийных духов, но они достаточно эффективны. На мой взгляд, все эти три работы — наследие более ранних гримуаров, схожих с Фаустианской системой. Но несколько поколений неграмотной переписи, а затем пафос и блеск, которые хотели добавить издатели гримуаров, привели к несуразной тарабарщине внутри этих работ.

Каждый из этих гримуаров я снабдил коротким отчетом о вызове с описанием духов, которые являются на вызов.

7. «Liber taurus» или «Книга быка». В действительности это своеобразный дневник, из которого наиболее интересны:

— основа ритуала на любую цель. Приготовления и отправления магической операции;

— метод вызова планетарных духов и, в частности, Олимпийских духов с пояснением этимологии их имен и отчетом о вызове;

— планетарные соотношения: благовония, масла, печати, этимология имен демонов, архангелов и злых гениев с их благовониями. Нужно четко понимать, что этимология имени — это разбор соответствий, и я просто проводил параллели, а не имел в виду, что все указанные духи равны. Благовония и другие соответствия же относятся к тому существу, которое сокрыто за именем;

— метод создания и освящения благовоний, зелий, масел и мазей. Эта часть помещена тут из-за того, что для целостной практики предыдущих трактатов она будет нужна. Методики, вставленные сюда, я специально делал своеобразными, чтобы они лучше вписывались в разные системы гримуаров.

8. Псалмы Соломона (Ψαλμοι Σολομωντος) я располагаю тут вместо послесловия. Это апокрифический текст, вероятно, созданный в середине первого века нашей эры. В связи с тем, что дошедшие до нас рукописи написаны на греческом языке, я привожу их оригиналы под каждым псалмом. Решение разместить их тут связано с тем, что личность Соломона проходит красной линией через всю книгу. Эти псалмы могут быть применены для молитв в ритуалах, а также для создания пентаклей, для составления заклинаний. Списки псалмов существуют в восьми экземплярах, в том числе московская версия XII—XIII веков. Перевод псалмов для данной книги я брал из работы Протоирея А. В. Смирного (1896 год). Но для синхронизации их с греческим текстом пришлось поменять нумерацию стихов. Несмотря на идентичность текста, в переводе Смирного число стихов равно 333, что очень символично, а в примененном мной греческом тексте стихов 293, что менее символично, но с точки зрения Христианской каббалы указывает на страсти, вознесение и пребывание в Троице, образуя пять ран Христа и его распятие на кресте четырех стихий, материального мира. Общее число псалмов Соломона равняется 18.

*Иван Бенгальский,
14 августа 2016 года*



Часть 1 Ключ Знаний

*Тут начинается книга
царя Соломона, называемая
ключом знания
Clavicula Salomonis.
Extat latinè: de legi
Cabalistica: sed sophistica*

Книга первая

Глава первая. Какую молитву нужно произносить перед тем, как начать работу

«Господь Иисус Христос возлюбленный сын Божий, который освящает сердца всех людей в мире, рассеивает мрак в моем сердце и разжигает свечу пламени самой священной любви во мне. Даруй мне истинную веру, идеальное милосердие и добродетель, дабы мог я научиться бояться и любить все дарованное Тобой и хранить заповеди во всех делах. Чтобы, когда придет последний день, ангел Господень мог в мире забрать меня и вырвать из власти дьявола. Дабы мог я насладиться бесконечным покоем в общении святых и восседать по правую сторону. Сотвори это, Сын Бога живого, во имя наиболее святых имен. Аминь».